



Enrique  
**GRANADOS**

DDD

8.553037

**Twelve Spanish Dances**  
**Escenas Poeticas, Book 1**

Norbert Kraft, Guitar  
Razumovsky Sinfonia  
Peter Breiner, Conductor



## Enrique Granados (1867-1916)

Twelve Spanish Dances (arr. for guitar and orchestra by Peter Breiner)

No. 1 Allegro - Andante

No. 2 Orientale: Andante

No. 3 Energico

No. 4 Villanesca: Allegretto, alla pastorale

No. 5 Andantino quasi allegretto

No. 6 Rondella aragonesa: Allegretto, poco a poco accelerando

No. 7 Allegro airoso

No. 8 Assai moderato

No. 9 Molto allegro brillante

No. 10 Allegretto

No. 11 Largo a piacere - Andante con moto

No. 12 Andante

Escenas poeticas, Book 1

(arr. for guitar and orchestra by Peter Breiner)

Berceuse

Eva y Walter

Danza de la rosa

Enrique Granados y Campiña was born in 1867 in Lerida, the son of an army officer. He studied music in Barcelona with Francisco Jurnet and Joan Baptista Pujol and later took private piano lessons with Charles de Bériot of the Paris Conservatoire, to which, as a foreigner, he was not admitted. He returned to Spain in 1889 and made his career there, taking lessons with the founding father of Spanish musical nationalism, Pedrell, and drawing inspiration from Goya. The work of the latter suggested to him the piano pieces, *Goyescas*, based on paintings by Goya, and these were later to form the basis of his opera of the same title. Granados won a firm position for himself in Spain, contributing to the popular *zarzuela* and writing a series of pieces of clear Spanish character. He was drowned in the English Channel in 1916, on his way back from America, where he had travelled for the performance in New York of his opera *Goyescas*. His return to Europe had been delayed by a recital for the American President, and he found himself obliged to take a ship to England and thence to the continent for the last lap of his journey. The ship was torpedoed and Granados and his wife were drowned, the former, according to later rumour, weighed down by his money-belt.

The *Danzas españolas*, written for piano, have appeared in various subsequent arrangements. The dances are well suited to the guitar, making use as they do, of idiomatic material most natural to that instrument. They are otherwise varied in character, from the opening *Minuet* and the *Oriente*, with its ostinato accompaniment, to a *Zarabanda*, a *Villanesca* with a minor central section entitled *Canción y estribillo*, a fifth *Andaluza*, followed by a *jota* from Aragon, a *Valenciana*, an *Asturiana*, a dance from Mallorca, a tenth *Danza triste*, a *Zambra* and a final *Arabesca*.

The *Escenas poéticas* were also written for piano, the first a gentle lullaby, the second here transcribed of ultimate Wagnerian provenance, based on elements from Wagner's *Die Meistersinger*, and the third a brief *Dance of the Rose*.

### **Norbert Kraft**

The guitarist Norbert Kraft won early distinction in 1975, when he was awarded the Grand Prize in the Canadian CBC Radio Competition, following this in 1985 with first prize in the Segovia International Competition in Mallorca. He enjoys a substantial career as a concerto soloist and appears regularly with important orchestras, particularly in Canada and in the United States of America, as well as in Europe and the Far East. He was chosen to represent Canada at World Expo '90 in Osaka and again in Seville in 1992. Norbert Kraft is a faculty member of the Manhattan School of Music in New York and professor of guitar and chamber music at the University of Toronto and the Royal Conservatory of Music. He is founder and director of the Toronto Guitarfest.

### **Peter Breiner**

Peter Breiner was born in 1957 at Humenne in Eastern Slovakia where he started piano lessons at the age of four. He went on to study at the Bratislava Conservatory and then at the Prague College of Music and Drama, concentrating at the latter in composition. On completing his studies he began work as musical supervisor of the Czechoslovak Radio in Bratislava and for OPUS Records and Publishing House. He has had a varied career which has involved the conductorship of the Czechoslovak Radio Children's Choir, regular piano performances at jazz concerts and working as an orchestral conductor and arranger.

## Enrique Granados:

### Spanische Tänze . Poetische Szenen

Enrique Granados y Campiña wurde am 27. Juli 1867 im katalonischen Lérida geboren. Sein Vater war Offizier der spanischen Armee, und einer seiner Kameraden erteilte Enrique schon früh den ersten Klavierunterricht. Als die Familie nach Barcelona übersiedelt, beginnen die regelrechten Studien. 1883 erhält Enrique für die Interpretation der zweiten Klaviersonate von Robert Schumann einen Ersten Preis; er nimmt Kompositionsunterricht bei Felipe Pedrell (1841-1922), einem der Pioniere der spanischen Nationalmusik, zu dessen Schülern auch Granados' berühmte Kollegen Isaac Albéniz und Manuel de Falla gehören.

1887 kann er mit Hilfe eines Stipendiums in Paris studieren. 1889 kehrt er nach Barcelona zurück, und schon bald beginnt eine große Karriere. 1914 feiert er in der Pariser Salle Pleyel einen seiner spektakulärsten Erfolge, als er seine Musik dem französischen Publikum vorstellt.

Den Vorschlag, die *Goyescas* in ein Bühnenwerk für die Pariser Oper zu verwandeln, greift Granados gern auf. Doch die Verwicklungen des Ersten Weltkrieges verhindern die Realisation des Projekts; stattdessen kommt das Werk - eine durchaus akzeptable Alternative - an der New Yorker Metropolitan Opera heraus. Und wieder erlebt Granados einen kolossalen Triumph. Es wird sein letzter sein. Denn der Dampfer, auf dem der Komponist mit seiner Frau in die Heimat fährt, wird am 24. März 1916 von einem deutschen U-Boot torpediert ...

Die *Danzas españolas* für Klavier wurden im Laufe der Zeit für die verschiedensten Besetzungen arrangiert. Natürlich eignen sie sich aufgrund ihres musikalischen Materials vorzüglich für die Gitarre und bieten ein äußerst abwechslungsreiches Bild: vom *Menuett* und dem *Orientele* mit seiner ostinaten Begleitung bis hin zu der *Zarabanda* und einer *Villanesca* mit einem Mittelteil in Moll. An fünfter Stelle folgt die berühmte *Jotá*, deren besonderem Reiz schon der Russe Mikhaïl Glinka erlegen war. Die anschließenden Tänze sind nicht minder individuell: eine *Valenciana*, eine *Asturiana*, ein Tanz von Mallorca, eine *Danza triste* sowie schließlich eine *Zambra* und eine *Arabesca* spiegeln einige faszinierende Facetten des überaus musikalischen Landes.

Die *Escenas poeticas* waren wie die *Danzas* und die *Goyescas* zunächst für das Klavier gedacht. Die erste Szene ist ein sanftes Wiegenlied, die zweite basiert auf Elementen aus Richard Wagners *Die Meistersinger von Nürnberg*, und zum Abschluß hören wir einen kurzen *Tanz der Rose*.

© 1995 Cris Posslac

## Enrique Granados (1867-1916)

Danses espagnoles, Scènes poétiques  
(transcription pour guitare et orchestre)

Avec Isaac Albéniz (1860-1909), Enrique Granados représente l'une des deux figures majeures de la musique espagnole à la charnière des XIXe et XXe siècles. Le musicien travailla la composition à Barcelone avec Felipe Pedrell — futur professeur de Manuel de Falla — et le piano avec Pujol, avant de se perfectionner auprès de Charles de Bériot, à Paris de 1887 à 1889. Durant les années qui suivirent son retour en Espagne, Enrique Granados consacra énormément de temps à la pédagogie et créa même une école de musique à Barcelone en 1901 : l'Academia Granados.

Dès les premières années du siècle, le musicien fit entendre des œuvres pour piano, mais ce n'est cependant qu'en 1911 qu'il fut pleinement reconnu comme compositeur. Cette année-là, il acheva en effet son chef d'œuvre : *Goyescas*, un ouvrage inspiré par des tableaux de Goya dont la complexité technique et la richesse de couleurs témoignent d'une exceptionnelle connaissance des possibilités expressives du piano.

Granados eut d'ailleurs l'occasion d'interpréter cette œuvre à plusieurs reprises en public et, peu après un récital parisien, il reçut une commande de l'Opéra de Paris qui lui demanda d'écrire un opéra sur des thèmes des *Goyescas*. Le compositeur accepta et élaborait un ouvrage en un acte sur un livret de Fernando Periquet, mais le contexte du premier conflit mondial s'opposa à la création de l'œuvre dans la capitale française. Preuve de l'audience internationale dont commençait à bénéficier l'artiste espagnol, c'est au Metropolitan Opera de New York qu'eut lieu la première de *Goyescas*, le 28 janvier 1916, sous la direction de Bavagnoli.

Las, le retour vers la vieille Europe allait s'avérer fatal pour Enrique Granados : le 24 mars 1916, une torpille allemande toucha le paquebot *Sussex*, à bord duquel le compositeur voyageait. Il périt dans le naufrage du bâtiment.

Les *Goyescas*, dans leur version pianistique, marquent sans nul doute le sommet de la production d'Enrique Granados. Cependant, avant 1911, le musicien avait déjà livré des pages pour clavier magnifiques et révélatrices d'une écriture chatoyante et puissamment évocatrice qui, d'une manière certes très différente de celle d'Isaac Albéniz mais aussi convaincante, sait faire chanter l'âme espagnole.

Ainsi, de 1892 à 1900, le compositeur espagnol élaborait-il les *Dances espagnoles*.

Ces douzes pièces témoignent, à travers leurs atmosphères variées, d'un esprit assez romantique qui n'exclut cependant pas une couleur ibérique prononcée. De fréquentes références à l'écriture de la guitare y contribuent amplement (ex : n° 5 "Andaluza") et justifient l'adaptation pour cet instrument que l'on entend ici.

L'influence romantique est également très marquée dans les *Scènes poétiques*, initialement destinées au piano elles aussi. On y découvrira d'abord une tendre *Berceuse*, puis, comme le titre *Eva y Walter* le laisse supposer, une page écrite à partir de motifs des *Meistersinger* de Richard Wagner et, enfin une *Danse de la Rose* remarquable par sa concision.

© 1995 Frédéric Castello